

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORUGUÊS

日本語

**HOT ROD**  
*DeVille™ 410 III*

**HOT ROD**  
*DeVille™ 212 III*

**HOT ROD**  
*Deluxe™ III*



OWNER'S MANUAL  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
操作方法

**Fender®**  
www.fender.com

АНГЛИЙСКИ - СТРАНИЦИ ..... 6-8

ESPAÑOL - PAGINAS ..... 9-11

FRANÇAIS - СТРАНИЦИ ..... 12-14

ИТАЛИАНСКИ - СТРАНИЦА ..... 15-17

DEUTSCH - SEITEN ..... 18-20

PORTEGUÊS - PAGINA ..... 21-23

日本語-ページ ..... 24-26

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Символът на светкавица със стрелка в равностранен триъгълник има за цел да предупреди потребителя за наличието на неизолирано „опасно напрежение“ в корпуса на продукта, което може да бъде с достатъчна величина, за да представлява риск от токов удар за лица.



Удивителният знак в равностранен триъгълник има за цел да предупреди потребителя за наличието на важни инструкции за работа и поддръжка (обслужване) в литературата, придружаваща продукта.

- 1) Прочетете тези инструкции.
- 2) Запазете тези инструкции.
- 3) Общите внимание на всички предупредения.
- 4) Следвайте всички инструкции.
- 5) Не използвайте този уред в близост до вода.
- 6) Почиствайте само със суха кърпa.
- 7) Не блокирайте никакви вентилационни отвори. Инсталрайте в съответствие с инструкциите на производителя.
- 8) Не инсталрайте в близост до източници на топлина, като радиатори, нагреватели, печки или други уреди (включително усилватели), които произвеждат топлина.
- 9) Не пренебрегвайте предпазната цел на поляризирания или заземения щепсел. Поляризираният щепсел има два контакта, като единият е по-широк от другия. Щепселът от заземен тип има два ножа и трети заземяващ щифт. Широкото остре или третият ъбъз са осигуриeni за вашата безопасност. Ако предоставеният щепсел не пасва на вашия контакт, консултирайте се с електротехник за подмяна на оstarелния контакт.
- 10) Предпазвайте захранващия кабел от настъпване или прищипване, особено при щепсели, контакти и точката, където излизат от уреда.
- 11) Използвайте само приставки/аксесоари, посочени от производителя.
- 12) Използвайте само с количката, стойката, триножника, скобата или масата, посочени от производителя или продавани с устройството. Когато използвате количка, бъдете внимателни, когато местите комбинацията количка/уред, за да избегнете нараняване от преобръщане.
- 13) Изключвайте този уред от контакта по време на гърмотевнични бури или когато не го използвате за дълги периоди от време.
- 14) Обърнете се за всяко обслужване към квалифициран сервисен персонал. Сервизно обслужване е необходимо, когато апаратът е бил повреден по какъвто и да е начин, като например захранващ кабел или щепсел е повреден, разлята е течност или са попаднали предмети в апарат, апаратът е бил изложен на дъжд или влага, не работи нормално, или е изпуснат.
- 15) За да изключите напълно този уред от електрическата мрежа, изключете захранващия кабел щепсел от AC контакта.
- 16) Щепселът на захранващия кабел трябва да остане готов за работа.
- 17) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – За да намалите риска от пожар или токов удар, не излагайте този уред на дъжд или влага.
- 18) Не излагайте това оборудване на капки или пръски и се уверете, че няма предмети, пълни с течности, като например вази, се поставят върху оборудването.
- 19) Поддържайте поне 6 инча (15,25 см) безпрепятствено въздушно пространство зад уреда, за да осигурите правилна вентилация и охлаждане на уреда.
- 20) ВНИМАНИЕ – За усилватели на мощност, монтирани в стелаж, дръжте всички кабели и материали далеч от стените на устройството и оставете устройството да се охлади за 2 минути, преди да го издърпате от корпуса на стелажа.
- 21) Усилвателите и системите с високоговорители, както и ушите/слушалките (ако има такива) са способни да произвеждат много високи нива на звуково налягане, което може да причини временно или постоянно увреждане на слуха. Бъдете внимателни, когато задавате и регулирате нивата на звук по време на употреба.
- 22) FCC Част 15 Декларация за съответствие (за цифрови продукти, както е приложимо) - Част 15.21: Промени или модификации, които не са изрично одобрени от страната, отговорна за съответствието, могат да анулират правото на потребител да работи с оборудването. ЗАБЕЛЕЖКА: Производителят не носи отговорност за радио- или телевизионни смущения, причинени от неоторизирани модификации на това оборудване. Такива модификации могат да анулират правото на потребител да работи с оборудването.
- 23) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – За да се поддържа безопасността на продукта, продуктите с вътрешни или външни (накат батерии) батерии: •Батерийте и/или продуктът, в който са инсталирани, не трябва да се излагат на прекомерна топлина като сълнчева светлина, огън или други подобни. •Може да има опасност от експлозия, ако батерията е неправилно свързана/сменена. Сменяйте само със същия или еквивалентен тип батерия, посочен в инструкциите или върху продукта.
- 24) ВНИМАНИЕ – Извключете уреда от контакта и го оставете да изстине, преди да докосвате/сменяте вакуумните тръби.
- 25) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Осигурете заземителна връзка, преди щепселът да бъде свързан към електрическата мрежа. И когато изключвате заземителната връзка, не забравяйте да изключите, след като сте извадили щепселя от електрическата мрежа.
- 26) Уред с конструкция КЛАС I (заземен тип с щепсел с три щифта) трябва да бъде свързан към МРЕЖОВ контакт със защитно заземяване.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica za persona.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Используйте только адаптеры и аксессуары, указанные производителем.
- 12) Úselo únicamente con el carro, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carro, sea precavido al mover la combinación de carro y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caldo.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) PRECAUCIÓN - En el caso de amplificadores de potencia montados en anaquel, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfrie durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estos términos pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. ЗАБЕЛЕЖКА: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato.
- Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) ADVERTENCIA - Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) PRECAUCIÓN - Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigerue antes de tocar / sustituir las válvulas.
- 25) ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ - Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
- 26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Инструкции за съхранение.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Използване на уникални елементи/аксесоари, определени от производителя.
- 12) Използвайте уникалността на колесницата, опората, удара, конзолата или специфичните на масата за производителя или продажбата с оборудването. Лorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) MISE EN GARDE - Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) ВНИМАНИЕ - Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) - параграф 15.21: Промените или модифицирайте, които не са одобрени официално от организацията или дружеството, отговорно за съответствието на норма, могат да аннулират правото на употреба на продукта. ЗАБЕЛЕЖКА: производителят не носи отговорност за радио или телевизионни смущения, причинени от модификации, които не са авторизирани, поддържани за материал. Тези модификации могат да аннулират правото на употреба на продукта.
- 23) MISE EN GARDE - Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu et dr. • Il ya un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifiée dans les instructions ou sur le produit.
- 24) ВНИМАНИЕ - Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
- 25) ВНИМАНИЕ - Veillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
- 26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.

ESPAÑOL

FRANÇAIS

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, enoughe a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Не изоплаваме questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lame, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettrista per sostituirla la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Използвайте самостоятелни аксесоари/компоненти, специфични за конструкцията.
- 12) Използвайте solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.  

- 13) Collegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) ATTENZIONE - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per dotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.  
ЗАБЕЛЕЖКА: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) AVVERTENZA - Per preservare la sicurezza dell'unità, dotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o podobnyi. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) CAUTELA - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
- 25) ATTENZIONE - Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
- 26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.

ITALIANO

DEUTSCH

## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferter Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.  

- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder паднат gelassen wurde,
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Conformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen or Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der die Conformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- or TV-Interferenzen, die durch unauthorized Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
- 25) **VORSICHT** - Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
- 26) КЛАС I Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.

## INSTRUÇÕES DE SIGURANÇA IMPORTANTES

O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.

O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloquee quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de gurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma das mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceiro ponto de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Използвайте apenas аксессуари/песъкърни създадени от производителя.
- 12) Използвайте о апаратура само с кръгла, подпръска, тринко или маса, създадени от производителя или продавани с апаратура. Когато използвате кръгло, внимателно го премествайте, за да избегнете повреди, причинени от падане.
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizar por um longo período de tempo.
- 14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando os aparelhos se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou cairam objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou à humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) ADVERTÊNCIA – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) CUIDADO – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar que o usuário não tenha mais a autoridade de manusear o equipamento. ЗАБЕЛЕЖКА: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações podem fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
- 23) ADVERTÊNCIA – Para manter a durabilidade do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) AVISO – Desconecte a unidade e permita-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
- 25) AVISO – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente eléctrica.
- 26) Aparelhagem com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada elétrica MAINS com uma conexão terra de proteção.

# HOT ROD™

Най-популярните лампови усилватели в света току-що станаха по-добри.

Серията усилватели Fender® Hot Rod се използват на всяка сцена в света, голяма и малка, от китаристи от всички сфери на живота. Независимо дали са рокери, пънкъри, поп звезди или каубои, всички те могат да се съгласят, че усилвателите Hot Rod доставят безпогрешен звук на Fender, перфектна платформа за създаване на ваш собствен звук. Тези усилватели без излишни украсения са достъпни, надеждни, силни и горди. Те реагират изключително добре на любимите ви кутии за тропане.

## *HOT ROD* DeVille™ 410 III

Hot Rod DeVille 410 III е 60-ватов комбо с класическа конфигурация на високоговорителите 4 x 10, заимствана от легендарните усилватели Super Reverb® и '59 Bassman®, характеристиката на долния край на главата на 6L6 тръбите и универсален изцяло 12AX7 тръбен предусилвател, с невероятни чисти и усилены тонове, пищна пружинна реверберация на Fender, контур на ефектите и др. 8 Ohm удължен високоговорител ви позволява дори да добавите кабинет за допълнително покритие на сцената.

## *HOT ROD* DeVille™ 212 III

Hot Rod DeVille III е 60-ватов комбо с класическата конфигурация на високоговорителите 2 x 12, заимствана от легендарния усилвател Twin Reverb®, характеристиката на долния край на главата на 6L6 тръбите и универсален изцяло 12AX7 лампов предусилвател, с невероятни чисти и пресилени тонове, пищна пружинна реверберация на Fender, цикъл на ефектите и много други. 4 Ohm удължен високоговорител ви позволява дори да добавите кабинет за допълнително покритие на сцената.

## *HOT ROD* Deluxe™ III

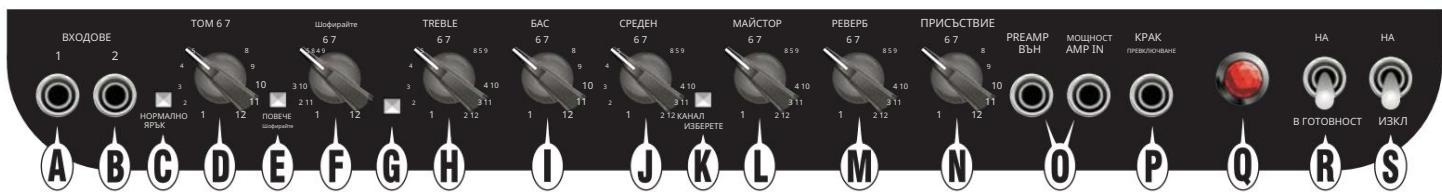
Hot Rod Deluxe III е 40-ватов единичен 12 комбо, световен стандарт за концертации китаристи навсякъде. Има характеристиката на долния край на 6L6 тръбите и универсален лампов предусилвател изцяло 12AX7, със сладка пружинна реверберация на Fender, цикъл на ефектите и др. Ако искате да добавите малко изход, пълнота и покритие на сцената, можете дори да добавите съвпадащ корпус с разширение 112 (P/N 223-1010-000).



Специално подбрани

12AX7 и 6L6 тръби вътре!

Ограничена 5-годишна гаранция за САЩ и Канада, други територии може да варират.



A. INPUT 1 — Вход с нормална чувствителност, идеален за използване с повечето китари.

Всеки вход на китара може да предава всички инструменти.

Експериментирайте и използвайте входа, който ви звучи най-добре.

B. ВХОД 2 — Вход с по-ниска чувствителност (-6dB), който осигурява по-чиста реакция с високопроизводителни и предварително усилени китари.

Можете да използвате обикновено едновременно чувствителността на входа става еднаква, когато се използва едновременно.

C. NORMAL / BRIGHT — Натиснете IN, за да усилите високочестотните тонове на нормалния канал.

нормално

Ярък

D. VOLUME — Регулира силата на звука на нормалния канал.

E. ПОВЕЧЕ DRIVE — Натиснете IN, за да увеличите усилията и изкривяването на канала Drive.

Карам

Повече шофиране

F. DRIVE — Увеличете настройката на Drive, за да произведете повече изкривяване и поддържане. Използвайте по-ниски настройки на Drive, за да произвеждате по-чисти звуци.

#### G. ИНДИКАТОР НА КАНАЛА —

Изкл Нормален канал

Хълто Задвижващ канал

червен Още канал на Drive

H. TREBLE — Регулира високочестотен тон.

I. BASS — Регулира нисковъздушностния тон.

J. MIDDLE — Регулира тона на средната честота.

#### K. ИЗБОР НА КАНАЛА —

Нормален канал

Задвижващ канал

L. MASTER — Използвайте, за да регулирате силата на звука на каналите Drive и More Drive във връзка с DRIVE {F}.

M. REVERB — Регулира нивото на ефекта Reverb.

N. PRESENCE — Регулира тона в точка от пътя на сигнала след веригата за изкривяване, за да осигури уникално ултрависокочестотно оформяне на тона.

O. PREAMP OUT / POWER AMP IN — Многофункционални входно/изходни жакове, които могат да се използват в различни конфигурации:

(1) Effects Loop—Свържете PREAMP OUT към входа на вашето устройство за ефекти и свържете изхода за ефекти към жака POWER AMP IN.

(2) Множество усилватели за хот-род — Свържете PREAMP OUT на основното устройство към POWER AMP IN на спомагателното устройство. Основният модул се използва за управление на всички спомагателни модули, с изключение на REVERB и PRESENCE, които остават активни на всички спомагателни модули.

(3) Запис или усиливане на звука—Свържете PREAMP OUT към входния жак на звуковото оборудване.

Използвайте инструмент за връзки и кабели, кабели с определени жакове и жаковете POWER AMP IN са разположени преди Reverb и Presence в пътя на сигнала.

P. КРАЧЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ — Свържете включения в комплекта крачен превключвател тук, за да активирате дистанционен избор на канали Normal / Drive / More Drive. Бутонът CHANNEL SELECT {K} на контролния панел е деактивиран, когато е свързан крачният превключвател.

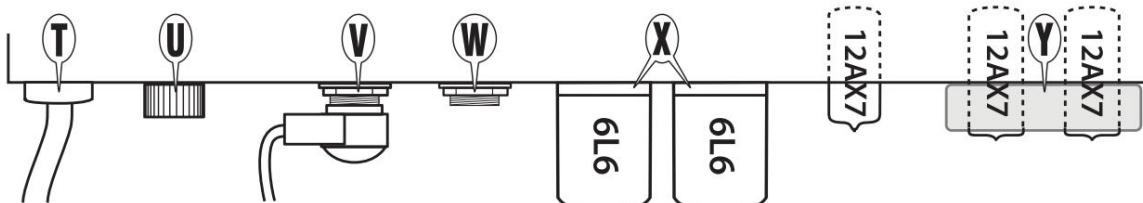
Кабелът за връзки трябва да е изолиран и да не контактира с други инструменти

Q. ИНДИКАТОР ЗА ЗАХРАНВАНЕ — Свети, когато устройството е ВКЛЮЧЕНО. Развийте червено бижу, за да получите достъп до крушката (тип T47) за смяна.

R. РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ — Използвайте режим на готовност, вместо да изключвате захранването по време на кратки почивки, за да избегнете необходимостта да чакате тръбите да загреят, когато искате да започнете да играете отново. Освен това дръжте усилвателя в режим на готовност за първите 30 секунди, когато за първи път включите захранването, за да дадете на лампите лек цикъл на загряване.

Използвайте инструмент за връзки и кабели с определени жакове и жаковете на крушка на загряване/охлаждане върху нишките на тръбата.

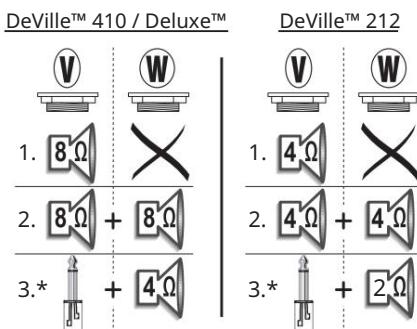
S. КЛЮЧ ЗА ЗАХРАНВАНЕ — Включва/изключва уреда.



T. ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ — Свържете към заземен контакт в съответствие с напрежението и честотата, посочени на задния панел на вашия усилвател.

U. ПРЕДПАЗИТЕЛ — Предпазителят предпазва устройството от електрически повреди. Сменяйте предпазителите само с типа и номинала, посочени на държача на предпазителя. Ако уредът многократно изгори предпазители, тествайте уреда в оторизиран сервизен център на Fender®.

V. ЖАК ЗА ГЛАВЕН ГОВОРИТЕЛ — Една от следните конфигурации на високоговорителите (вътрешни или външни) винаги трябва да бъде свързана, когато устройството е ВКЛЮЧЕНО, за да се предотврати повреда на усилвателя:



\* Поставете отворен щепсел (без свързани високоговорители) в жака на главния високоговорител {V} за конфигурация три (3).

W. ЖАК ЗА ВЪНШЕН ГОВОРИТЕЛ — Този жак е свързан паралелно с жака за основния високоговорител и трябва да се използва само с натоварване на високоговорителя или отворен щепсел, свързан към жака за главния високоговорител, както е показано по-горе на диаграмата за ЖАК ЗА ОСНОВЕН високоговорител.

#### X. FENDER® GROOVE TUBES® GT6L6B — Вашият нов калник



усилвателят се предлага оборудван с най-висококачествените лампи, доставяни от различни производители по целия свят. Поради случайните нередности в доставката, конкретният тип тръба, използван във всеки усилвател, подлежи на промяна без предизвестие.

Когато сменяте изходните тръби, обрънете внимание на специфичните маркировки на тръбите върху оригиналните тръби, fabrично доставени с вашия усилвател. Например типовете изходни тръби 6L6, използвани от Fender, включват, но не се ограничават до: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6C; 6L6GE и т.н. Инсталиранието на различен тип може да изисква значителна настройка от квалифициран техник, за да се избегне намаляване на производителността и живота на тръбата.

Освен това Groove Tubes® тества и сортира много от нашите изходни тръби въз основа на тяхната измерена производителност. Сортирани тръби са маркирани с етикет на основата с груби оценки от СИНЬО, БЯЛО и ЧЕРВЕНО плюс фини оценки от 1-10. Ако вашият усилвател е доставен с, например, чифт съвпадащи силови тръби GT-6L6-GE, класирани като БЯЛО-6, тогава всяка двойка силови тръби GT-6L6-GE, маркирани с рейтинг на курса БЯЛО, ще бъде добър заместител. Ако резервните тръби са маркирани като БЯЛО-6, те ще бъдат перфектна директна замяна.

Ако имате въпроси или притеснения, свържете се с вашия дилър на Fender или оторизиран сервизен център.

Y. СТАБИЛИЗАТОР НА ТРУБАТА НА ПРЕДУСИЛВАТЕЛЯ — около тръбите на предусилвателя е монтиран стабилизатор, погъщащ вибрациите, за да се сведе до минимум ламповата микрофония, която обикновено се развива с течение на времето. Стабилизаторът може да се използва с всички предусилвателни тръби, съвместими с вашия Hot Rod усилвател.



#### Спецификации спецификации

ТИП:	DEVILLE 410	ДЕВИЛ 212	ДЕЛУКС
НОМЕРА НА ЧАСТИ:	PR 1110	PR 1123	PR 1110
	2230100000 (120V, 60Hz)	2230000000 (120V, 60Hz)	2230200000 (120V, 60Hz)
	2230101000 (110V, 60Hz) TW	2230001000 (110V, 60Hz) TW	2230201000 (110V, 60Hz) TW
	2230103000 (240V, 50Hz) AUS	2230003000 (240V, 50Hz) AUS	2230203000 (240V, 50Hz) AUS
ИЗСКВАНИЯ ЗА МОЩНОСТ / ИЗХОДНА МОЩНОСТ:	или 4Ω при 5% THD 1MΩ / 136kΩ 1.5kΩ макс.	или 4Ω при 5% THD 1MΩ / 136kΩ 1.5kΩ макс.	2230204000 (230V, 50Hz) Великобритания
ВХОД 1 / ВХОД 2 ИМПЕДАНСИ:	200 mV за	200 mV за	2230205000 (220V, 50Hz) ARG
ИЗХОДЕН ИМПЕДАНС НА ПРЕДУСИЛВАТЕЛЯ:	клипсиране /	клипсиране /	2230206000 (230V, 50Hz) EUR
ВХОДЕН ИМПЕДАНС / ЧУВСТВИТЕЛНОСТ НА УСИЛВАТЕЛЯ НА МОЩНОСТ:	54kΩ 3 Fender Groove Tubes	54kΩ 3 Fender Groove Tubes	2230207000 (100V, 50/60Hz) JPN
ТРЪБИ:	GT12AX7 (099-4005-000)	GT12AX7 (099-4005-000)	3 Fender Groove Tubes GT12AX7 (099-4005-000)
* (Цвет на етикетата на тръбата: червен=1, бял=2, син=3)	2 Fender Groove Tubes GT6L6B (099-4401-*02)	2 Fender Groove Tubes GT6L6B (099-4401-*02)	2 Fender Groove Tubes GT6L6B (099-4401-*02)
ПОДСИЛЕНИЕ:	3AL, 250V предпазител (100V-120V версии)	3AL, 250V предпазител (100V-120V версии)	3AL, 250V предпазител (100V-120V версии)
	1.6AL, 250V предпазител (220V-240V версии) 4	1.6AL, 250V предпазител (220V-240V версии) 2	1.6AL, 250V предпазител (220V-240V версии)
ГОВОРЕЦИ:	10" 8Ω Fender Model V 1030 Специален дизайн (048332) 2 бутона,	12" 8Ω Celestion G12-P80 (076501) 2 бутона,	1 12" 8Ω Celestion G12-P80 (076501)
КРАЧЕН ПЕДАЛ:	Gain/Channel (079606)	Gain/Channel (079606) 21 in (53.3 cm)	2 бутона, Gain/Channel (079606)
РАЗМЕРИ	ВИСОЧИНА: 23,5 инча (59,7 см)	24.25 in (61.6 cm)	18,75 инча (47,6 см)
	ШИРИНА: 23,5 инча (59,7 см)	10.75 in (27.3 cm) 53.5	23,5 инча (59,7 см)
	ДЪЛБОЧИНА: 10,75 инча (27,3 см)	lb (24,3 kg)	10,5 инча (26,7 см)
ТЕГЛО:	50 фунта (22,7 kg)		49,5 фунта (22,5 kg)



Продуктовите спецификации подлежат на промяна без предупреждение.

## АУДИОУСИЛИТЕЛ

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender SA de CV, Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, CP 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.

RFC: IMF870506R5A Hecho en Mexico. Служба за клиенти: 001-8665045875

ПРОДУКТ ОТ:

FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION  
КОРОНА, КАЛИФОРНИЯ САЩ

Fender®, Hot Rod DeVille™ и Hot Rod Deluxe™ са търговски марки на FMIC.

Groove Tubes® е регистрирана търговска марка на ROKR Ventures, Inc., изцяло притежавано дъщерно дружество на FMIC.

Други търговски марки са собственост на съответните им собственици.

Авторско право © 2010 FMIC. Всички права запазени.

P/N 0079607000 REV A